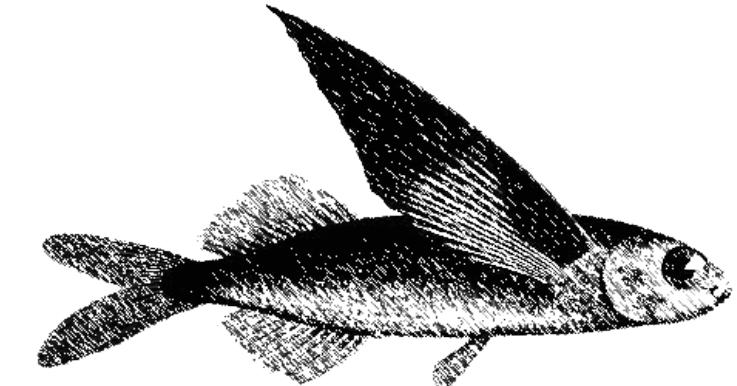


O

STAFÌ



POLITICA

BUCCI, OCCAXON PERSA
OUA BESEUGNA FÂ MECIO

VOENDO FÂ UN RAXONAMENTO ASSOLUTAMENTE PRAGMATICÒ, e lasciando pe un momento da parte i schemi ideologichi e a partexaneria, pøemmo fermâse à raxonâ in sce quello che o rappresenta e o l'à rappresentou scin à oua o scindico Bucci pe-a cittâ de Zena.

Partimmo da-i meriti e da-e qualitâ che se ghe peu riconosce: Bucci o l'è un energico e o l'à pascion pe quello ch'ò fa; o l'è un zeneise ch'ò veu ben à Zena: à differensa do Toti, "ghe credde", come se dice. O seu passou professional e a seu formacion ghe lascian in ereditâ unna certa capacità de pensâ complesso; pe de ciù, o l'à di træti sòbri e austeri che ô fan percepì in scintonia co-o spirito da cittâ. Un ch'ò

Se capisce che se un, scin à dòtreti anni fa, o s'occupava de lastre e pellicole, comme o scindico-commissâo, l'è difficile che dapeu o gh'agge de idee in scî cien de sviluppo da cittâ.

travaggia, ch'ò xeua basso, pöche parole e camminâ, tutte röbe che van d'accòrdio co-a rappresentaçion che i zeneixi gh'è ancon cao dâse de liatri mæximi.

Bucci però o l'à di difetti, che in parte an à vedde co-a seu persona e in parte ch'ò contesto politico into quæ o l'è spiegou. Prima côsa, che pe quante se pòsse cercâ de passâge in çimma, a l'è grave, o l'incarna un modello de leadership scompassou, comme testimônia tutti i problemi ch'ò l'à inti rappòrti co-i foncionâi de ciù tanto livello, che defæti no fan atro che abbandonâ l'amministrâcion pe refâse unna vitta into settò privou. Parlemmo chi de quelle fique che mandan avanti a machina comunale, con competense che de spesso no son economicamente reconoscive à dovei into publico, e che donca besugniva tegnise streiti. Sbraggiâge, imponighe e decioxin, trattâle senza prudente riguardo, o no l'è un segno de fôrza, ma unna farta de capacità organizzativa, e in fin di conti di intelligensa amministrativa. Oltre a-o portâ avanti un tipo de gestion do potere patriarciale, feua da-o tempo, pe mezo do quæ no se porrià mai inandiâ niente de moderno, perché int'un certo limite e forme determinan e acioin e i risultati. Scignifica no capi comme foncionâ sto secolo, e se à tanti zeneixi ghe piaxe "o scindico ch'ò crie", a l'è ciù a dimostrâcion de un retardio colturale e sociale, che no de quarche pecularitâ do carattere di abitanti.

Gh'è poi un problema politico: Bucci o sbraggiâ abrettio, ma a-a fin da fôa o conta pôco. O s'atteggiâ da baccan con chi o gh'â "sotta", ma quando intra inta stância o Rixi, seu inventô politico, o nôstro eroe o l'asbascia o sguardo e o no silla. Squæxi tutti i giorni, verso e sei de scia, Toti e Rixi ô ciamman pe dighe quello che o deve fâ. E lê aloa o no crie: o se ne sta.

ANDREA ACQUARONE

COLTUA

A CIÑA COMME SE VEDDE DA L'ARIOPORTO
Træ esperiense de viægio che dan a mesua d'unna societâ in grande e veloce cangiamento. No se sa verso donde.

Ô VIAGIOU BEN BEN, MA ARCUÑE TRA ESPERIENSE CIÙ STRAFALÀIE DA MÆ VITTA è ô fæte inti ariopòrti cineixi. Pechin 2017: primmo contatto con l'Impero do Centro. Tosto desbarcou, unn'impression de potenza massiccia ch'a no dà guæi mente à l'estetica. Ciumento, äsâ, ciumento abrettio, in excesso, comme nôta i mæ euggi de professô int'unna facorâe of Archittettua. Tutto estremamente sólido, rinforzou a-o de là do necessäo, int'un stile sôbrio e sciuto che quarchidun o porrieiva ciammâ "brutalismo". Un shock: pôchi impiege parlan ingleise, beseugna arrangiâse, fâse capi, acettâ de prononcié a-o limite do comprensibile. Donde saia a mæ valixa? Doe

anche in ingleise, cosci screuwo che devo cangiâ de gate, à peto de quello indicou in sciâ carta d'imbarco. O xeuo o no parte mai. Arrivo à destinacion con træ oe de retardio e dispero de trovâ quarchidun ch'ò m'aspète ancon, e incangio o comitou d'acciona o l'è ancon tutto li e un collega, co-o faktoriso, o me dice che sti retardi in sci xeui interni son considerâe "normali".

Huang Chou (Canton) 2018. Arrivo apreuve à unna neutte squæxi insôonne pe poia de no addesciâme in tempo. Viagio de træ oe in machina pe razzonze l'ariopòrt e screuwo che l'aero ch'ò deve portâme in Italia via Helsinki o no gh'è, cancellou causa tifon. I impiegæ s'in-



Irene Tamagnone, "China"

policiotte tecctette e scimpatiche me fan capi à gesti che devo piggiâ un treno: "ciuf ciuf", universale. Veddo, defæti, che diversci passaggè che ean in scio mæ mæximo aero son che montan in sce un treno tosto arrivou. No fasso in tempo à montâ, o parte subito, e arresto li futo à aspétâ quello doppo. Pe fortuna arriva into gio de pochissimo. E o treno o parte veloce e o viagia, o viagia, o maxiña di chilometri. Comenso à preoccupâme: e se me fise inârou? Devo piggiâ unna coincidensa pe unna cittâ do sud, e no l'è che gh'agge sto gran margine. Passa dexe menuti, un quarto d'oa, tanto che o treno o sfreccia in sce de colisse rinforzou da de gaggiarde struttute de ciumento, à traverso un paisaggio de veddri opachi e äsâ. In scia fin o se ferma e capisco donde semmo: an za smistou a mæ valixa a-i domestic flights. Chi o panorama o cangia areo: famigge con figgeu bordellanti, gente semplice, quarchidun con de gagge da bestie, pollastri. Recupero a valixa, ma comensa unna'atra odissea. A mæ coincidensa a l'è in retardio; prima o retardio o vêgne annonciou in ingleise asci, ma dapeu e notiçie comensan à arrivâ capirçiosamente solo in cineise. Unna scignoa, che ghe fasso mäpró, a me fa vedde a seu app do telefonin ch'ò dà notiçie

zegnan pe trovâ unn'alternativa, ma in sciâ fin devo ricegâ in sce un xeuo pe Hong Kong con coincidensa pe Milan... 10 oe ciù tardi. Me rassegno e cerco de fâ passâ o tempo. Screuwo che l'ariopòrt o l'è pin de tecnologia à mi desconosciua. In particolâ me corpisce de stranie piramidi bleucê, spantegæ ogni vinti metri pe tutto o salon de partense. An di esagoni sciaccâe in sci loei. Sotta gh'è de preise de corrente,

"A-o momento de conto tio feua e palanche che m'en restâ e fasso pe pagâ; o camê o gh'arresta, o va da-o maitre, o me indica sorpreiso comme à dî: sciâ l'ammie quello neanderthalian ch'ò paga ancon in monæa".

normaliscime, pe recarregâ i telefonin. Arriva un figgeu e co-o seu smartphone o fotografa un còdice QR a-a base da piramide, dapeu o l'inquadrâ un di esagoni. A celletta a se arve e a lascia sciorâ un carregatô portatile pe telefonin che o figgeu o l'inseisce into seu e o se ne va. Pe disnâ vaggo à mangiâ int'un clascico ristorante cineise, ch'ò me pâ affidabile, o l'è pin comme tutto e i prezi en raxoneivi. A-o momento de conto tio feua e palanche che m'en restâ e fasso pe pagâ; Me rendo conto, de fæti, che tutte e casañe pagan con unna app... O maitre, paxe, o scròlla a testa e intuiscio ch'ò ghe dixe: "e pigghiele, ste palanche, meschinetto, o deve vegni da un paise arretrou..."

Shanghai (2017). Arrivo comme a-o sólito in retardio pe caxon de un xeuo interno. Unnoa pe piggiâ a coincidensa pe Francoforte, e devo retiâ a valixa e fâ torna l'imbarco, perché pe raxoin de segussa in Ciña no se pu spedi direttamente o bagaglio se no da l'urtima tappa do territòio cineise. Da-i xeui interni devo anâ a-i internacionâe. L'aerio o l'atterra... comensa e manœuvre pe-o parcheggio... ma o gate o no l'arriva mai. Maxinemmo di chilometri, l'ariporto o l'è sensa fin. Finalmente metto pê à tæra, riesco à recuperâ a valixa a-o xeuo, arresta 45 menuti e devo fâ torna tutte e pratiche de imbarco. Trafelou riesco à arrivâ a-o check in e screuwo che gh'è unna fia de 50 persone. Me vêgne in cheu che beseugna passâ à traverso 3 diversci controlli de segussa; me veddo perso. Dapeu aggueito un tanabeuso con scrito Lufthansa e un clascico Fritz assettou paxe deré a-o sportello. Levo a pua a-o mæ tedesco di anni do dottorou e ghe spiego fito a situacion. O s'â rie: nisciun problema Herr Professor! O me fa lê a carta d'imbarco e o me fa passâ e seguesse da l'ingresso di VIP. Arrivemmo a-o gate e o parla co-o personale cineise... o mæ pôsto economy o divenâ un pôsto business... e gracie a-i anni a-o Ghoete Institut!

AGOSTINO PETRILLO
sociologo

À l'interpdo

A DIPLOMAÇIA
DE VACCINE

I "òmmi forti"
che zeugan co-a
vitta de persoñe.

ROCCO PONZANO PAG.2

VLÆGIO EMOCIONÂ
IN UCRAÏNA

I euggi d'unna'artista
ne contain a tæra da
revolucion tradia.

MARIA CHIARA CALVANI PAG.2

ENERGIE RINNOVABILI
IN LIGURIA? PÖCHE

A producion de
energie nette a chiñâ
inti urtimi anni.

ARISTIDE FAUSTO MASSARDO PAG.3

L'EREDITAE ZENEISE
INTO MÂ NEIGRO

A presensa ligure a
l'â atrversou i secoli
e resta ancon e tracce

FIORENZO TOSO PAG.3

INCONTRO CON ZENA
AMÔ À PRIMMA VISTA
Arrivâ da-a Slovacchia
à dixeutt'anni, do 1998

O REGÓRDO DE QUELLO VIAGIO ghe l'ò into cheu comme se fise vêi. Un viagio de dixeuttu oe co-o mæ walkman sentindo a cassetta de Bryan Adams. Sci, perché parlemmo do 1998 e mi gh'âva giusto dixeutt'anni. Assettou, ammirando feua da-o barconetto de un pullman, int'un mescio de nostargia e tantiscima cooxitâ. Me ne son anæta, o lasciou i mæ amixi, a mæ famiggia, verso unn'avventua ignotta. Za, mi che vegniva da un paisetto de vintimia abitanti à malædi, ch'ò sta in Slovacchia che manco co-a lente d'ingradimento l'aviësci trovou, mi partiva pe Zena.

KATARINA SEVCIKOVA, fotografa continua PAG.3

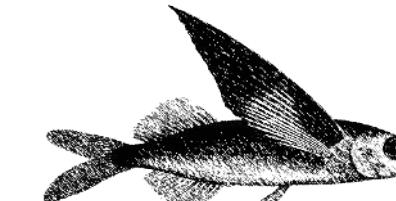
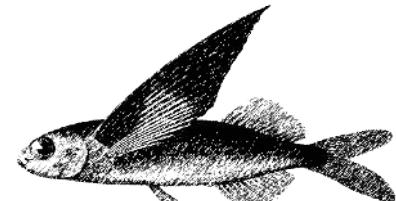
T'ae mai pensou de scrive un libro

KCE edizioni

Quante costa?
...meno de quello che ti pensi!

KC edizioni - Zena
www.kcedizioni.it
Tel. 010.877.886





LIGURIA

ITALIA

MONDO

A DIPLOMAÇIA DE VACCIÑE IN MAN A-I MASCCI ALFA. E L'EURÖPA A STA À AMMIÀ

USA, Ciña, Ruscia, Brasile e UK, çinque stradde despægie de affrontâ o tema de vacciñe, ma unie da unna specie “nacionalismo testosterònico”.

NGOZI OKONJO-IWEALA, NIGERIAÑA, PRIMMA DÔNNA A-A TESTA de l'Organizzacion Mondiale do Comercio, a l'è formale (intervista à *Le Figaro* do 1 de arví 2021): “tra a-a fin do 2020 e l'inicio do 2021 o repiggio do comercio mondiale o l'è stæto ciù forte de quante previsto à zugno de l'anno passou, doppo a primma ondâ di *lockdown*; i cien de recupero di diversci paixi (USA, UE, Ciña, ecc.) son riesci à passâ de d'ato a-i neuvi e diversci paletti impòsti a-o comercio mondiale da-o recente aumento da tenscion tra l'America trumpista e atri gren-di paixi comme a Ciña, a Ruscia, l'Iran, ecc.; ma a grande incògnita a l'arresta a mæxima epidemia, e e campagne de vaccination son i megioi cien de repiggio possibili”. Aponto. Semmo inte l'arví do 2021: donde stan tutti sti “grendi paixi” co-e seu campagne de vaccination? Continuemmo, cttando delongo da dæti produti da-a direttoa generale de l'OMC. Uña de træ principali vacciñe contra o Covid-19 a l'incluidde 280 componenti, che vègnan da 19 paixi: purtröppo, tante de restriçion comerciali in corso – quelle vegie, in sce brevetti e propietæ intellektuale, e e neuve, assæ ciù arbitràie – no aggiuttan. Comme nascian ste neuve restriçion a-o comercio mondiale de produti e serviç? Da-e recenti rattelle tra quarche “òmmo forte”, comme o vegio presidente USA, Putin, Xi Jing Ping e Bolsonaro, pe cttà solo quelli primmái – no s'à pigge o Salvini meschinett – l'obiettivo di que o l'arresta a reindustrializzacion di seu paixi, inte di set-toi consideræ, à torto ò à raxon, comme vettoi de sviluppo futuo pe sti paixi.

Resultato? “Ancheu o 70% de döse de vacciña produte son riservæ à 10 paixi do mundo”, a deplöra Ngozi Okonjo-Iweala, ch'a l'azzonne: “inti giorni chi vègne inandimo de seminai de travaggio co-i primmái laboratöi farmaceutichi do mondo, i staiemo à senti pe capi quæ son e seu dificoltæ pe produue e distribui ciù tante vacciñe, mascime e difficoltæ burocratiche, e cherchiamo de capi comme poemmo aggiuttali, rendendo ciù façili certi scangi de produti e componenti essenciali a-a producion mondiale de vacciñe”. Merci, madame. Ma perchê semmo arrive scin à sto punto?

Saiëscimo tentæ de domandaló a-i “mascetteti fôrti” che divimo prima. Piggemmo i ciù rappresentativi, tra liatri, e comensemmo da chi à l'inicio do 2021 o diva ancon che o Covid into mundo l'ava sconfitto lê, co-i miliardi dæti à Pfizer e Moderna, e che pe questo o l'aveiva o diritto à desconosce o seu succcessò, democraticamente eletto, e à invexenda unna streuppa de barbari sbraggianti che an missò a færo e feugo unna de ciù antighe e rispettæ instituçion democratiche do mundo, o Parlamento federal de Stati Unii d'America. Ribadimmo chi, unna vòtta pe tutte: no, Trump o no l'è sconfitto da solo o Covid, i miliardi dæti à Pfizer e Moderna no ean i seu, i brevetti deuviæ da sti laboratöi framaceutichi no i à depoxitæ lê – ma unna cobbia, maio e mogge, d'immigræ turchi naturalizzæ tedeschi a quæ, gracie a-e regole impòste a-o comercio mondiale da l'OMC, a l'è posciuo vende a seu idea a-a Pfizer, permettendo à sto laboratöi de produue de vacciñe in larga scaa, e distribuïle a-o tutto o mundo. Se anche mai o l'avesse fatto, questo o no ghe daieva o diritto ni à denonciâ comme illegittimo o processo democratico, ni à invade un Parlamento. Question a l'è che ancheu i americanî son o pôpolo o ciù vacinou do mundo, e sto chi sorviutto gracie a-e seu aziende, a-o seu senso de l'organizzacion, a-a capacitatæ de aggiuttâse l'un con l'atro, e anche un pittin a-a neuva amministracion Biden. L'exempio o no l'aggiutta foscia à arrivâ a-o ponto, ma s'avvixinemmo.

Segundo paise ciù vaccinou a-o mundo, l'Inghiltæra, donde un atro bello exemplare de mascoccio alfa o se demoa à firmâ di accordi co-i paixi vexin, pe desconosciu dapeu se i urtimi sondaggi d'opinion ghe sugeriscian di neuvi traghetti da mette in atto verso i seu concittadin ò i seu paixi vexin. Boris Johnson o l'è o megio exemplo de fæto che, quando t'è un còmico de profescion, ò un intellektuale con grande senso do humor (ingleise), sto chi o no fa de ti pe fôrza un bon primo ministro, o un partner che se ghe peu contâ. Circa o 50% di ingleixi, ancheu, son vaccinæ (ma de unna sola iniecion: ti sæ che rie) e a vacciña “ingleise” AstraZeneca a l'è dovuo cangiâ de nomme per-

ROCCO PONZANO
economista e blogger



Marshutka pe Velyka Fosnya. Fotografia: Maria Chiara Calvani



L'Asmia Internacionâ

Ucraiña, Donbass, Kiev, in scê trasse da revolucion tradia

Viagio sentimentale de unn'artista inte de tære finie inf un zeugo ciù grande. E da donde se parte.



Olena Teliha, intellektule e poetessa ucrainâ ammassâ inte l'eccidio a-a fossa do Baby Jar à Kiev. Fotografia: Maria Chiara Calvani

IN SCI PONTEZZI I LAVORATOI CON I ELMETTI ARANCIOIN e i öchin aspetan ancon a revolucion, ma i sbraggi e a lötta son belli che incornixæ inti musëi. O capitale o l'a a seu struttua gaggiarda sotta o vesti disegnou à giásói e gran. Nónna tæra chissâ quanti anni a l'â, ormai! E quanti penscëi! A casa da mæ de nónna, incangio, a l'è tòsto arrivâ Ljuba – a l'â sciuscant'anni e a vègne da Zaporizzia. A saia lê ch'a veddiâ e seu zenogge fragili, o corpo ce-gou; lê, unna desconosciua, a conoscia l'intimitæ de unna famiglia. Chi, incangio, tra Odessa e Potlava, drento o çê basciscimo, e nuvie son di pesci e an do spacio, tanto spacio pe nuâ.

O ciccioeo da *marsciutka* in sce l'asfalto o me impedisce de scrive ben, a penna a sata, a dansa, a no sta ferma. Tæra liberâ! Tæra gialla e bleuçê! Gh'è ancon chi o s'ostia à dipinze e fade di teiti de sti doi coloi, comme se no bastesse quelli do gran e do çê! Sta chi a l'è a benziña pe fâ credde de ëse liberi; chilli in sce chilli de taretti de giallo e de bleuçê, e unna bandea ch'a se fa stradda a-i confin co-o Donbass, che a l'â za coverto co-o seu tesciu de raso lucido i corpi de quatorzemia zoeni, e ogni giorno ch'o passa a se n'ingheugge un atro pô, un atro töcco de tæra.

“Viatri ne l'ei xattâ e niatri s'à repiggemmo!”. Ma comme l'è difficile èse ucrain a-o 100%, manco l'1% de ruscite! Ma, se mæ moæ a vègne da Vladivostok, se teu barba o l'è de Smolensk e seu nevo o vive e o travaggia à Mosca da vint'anni, e o s'è maiou con unâ de Jaroslav e o parla solo russo? Ouâ un dôss o taggia un töcco de çê, e pâ de stâ in Toscaña. Milenni de fiori recammæ in scê veste da feste, a-o freido, sensa pan ni gran ni fæna... o fi int'unna man e l'agoggia inte l'atra, come à voei cuxi a feria de unna anima maròtta e dapeu, int'un vintennio, quarche bravo poeta o l'inandia a poçion pe un pôpolo abbrascou de parôle, o caccia a benzina in scî feugo ch'o s'astissa, e a fa l'incendio perché mesciâ co-a raggia da gente.

Devet minut o dice l'autista. Se fermemmo à fâ pipi pe-a segonda vòtta. Chi no se tratta de collegâ Romma con Firense, chi son çento chilometri sensa vedde un distributô, l'è comme fâ, ogni vòtta che se veu anâ int'un'atra città, a Salerno-Reggio Calabria. Gh'è tempo anche pe un gelato, e pe una stiâ de gambe, o dice ancon l'autista de meza etæ, bello robusto, co-i euggi ciæi e o sguardo asseste; sci, me pâ d'avei capio cosci. Intanto o benzinante, ançian, consummou in scî moro da l'esprescion circassa, o contrôlla l'euio do pulmin.

Saiâ quella raggia, mesciâ à rassegnaçion, che a l'è passâ e che a l'è stampâ in scî moro de tanti chi; a raggia pe-a Ruscia do nônno de Volodja, do barba de Sasha, da moæ de Natasha; a raggia pe-i deportæ in Ruscia da-o Donbass e in Polônia da-a Galicia, inta S'onda Guæra Mondiale; pe tutti i morti da fossa do Baby Jar, ninnâ oua da-e neuve generacioin che van à passaggiâ. Into bello parco a tragedia a l'è solo un regôrdo lontan e o presente o l'è fæto de corse de sciorni tra i monumenti a-i rôm, a-i intellettuali, a-i sinti, a-i ebréi, a-i dissidenti, a-i previs, a-a pövea gente che inte quello giorno a l'è stæta scortâ e trucidâ, donde oua gh'è o boschetto de betolle. Olena Teliha, che ciutòsta a se saieva fæta ligâ a-a seu tæra con quelle parôle piñe de dignità, a gh'è anæta lê ascì a-o Baby Jar, e oua a seu esprescion vigile e fea a ô contrôlla giorno e neutte, in pê int'un canto do parco.

Incangio penso à quarcosa de bello vivo, penso à Samira da-i euggi coiox, che ò incontrou into viagio in *pullman* Romma-Kiev. A moæ a se ciamma Inna comme a seu da Ahmatova, e a l'è originâia de un paise piccin da region de Zytomyr, o poæ o l'è egician; se son incontræ à Romma donde vivan e travaggian. An missò sciù famiglia, à Romma.

Samira a l'è italiaña, ucrainâ e egicianâ, e quelli doi meixi de stæda-a nônna no ghe i leva nisciun,

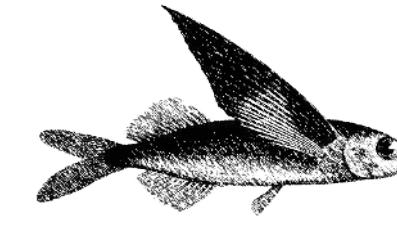
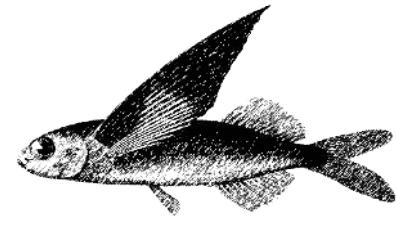
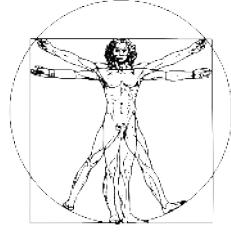
a l'amma tanto o pan speçiou brustolio into bitiro, che con l'agio fresco frettou in çimma o l'è un regallo de dio! In Egitto, incangio, Samira a no gh'è mai stæta; i nônni paterni no gh'en ciù e no gh'è raxon pe ana. Odessa oua a l'è ciù lontaña, in scia stradda se vedde i segnali de Bila Tserkva, che traduto in zeneise saieva *Gexa Gianca*, a luxe a l'è cançâ, a tæra a se mescia un pô e o çê o s'è arsou un pittin. Arrivemmo à Kiev pe-e 11 de seia. Penso che ancheu o l'è o compleanno da nônna Maria, quella nônna ch'a ricammava fiori in sci lenseu; a l'è lê ch'a m'â trasmissò o savei do recammo e oua a giamina à reconosce seu figgijo... A l'è con sta tremenda condicione de perdia de identität che Maria de Zernivci e Ljuba de Zaporizzia (doe dònne che travaggian à casa) se devan confrontâ ogni giorno, ma latire, dixe, gh'en abituæ. Un *leitmotiv* ch'o reciòcca inte case di italien co-i seu ancien.

A farta de travaggio inte sta tæra gialla e bleuçê a l'â conseggiou a tante dònne de parti, e de anâ à asciste i nôstri nônni e e nôstre nônne. Ste dònne da-e brasse fôrti e da-e euggi fermi, che conoscian o tempo da marottia, che san fâ da mangiâ unna suppa bella savoia, foscia perché conoscian ben a stöia de quarchidun ch'o l'è mòrto pe un cuggiâ de menestra.

Sto racconto o l'è stæto scrito inte l'agosto do 2019 in occaxon do progetto artistico “The Nomadic Institute of Ukrainian Culture”, presentou inti paixi de Velika Fosnya e Morinzy.

MARIA CHIARA CALVANI
artista

L'asmia a l'è o metodo de piggiâ a poçion in má pe mezo de l'osservation do trei ponti conspicui che se veddan ammiando a costa.



COLTUA

SOCIETÆ

AMBIENTE

L'EREDITÆ DE ZENA IN ORIENTE

A Crimea, ma no solo, a l'è stæta meta da presensa di liguri, in tante epoches despægie. E i segni se veddan ancon.

A PRESENZA ZENEISE into Mâ Grande (cosci emmo delongo ciammou quello che atri ciammou Mâ Neigro) a remonta za a-o sec. XII, ma a se fa ciù forte apreuve à l'Accordato do Nineo (1261) co-o quæ l'impeatò de Beñacio o lascia a-i zeneixi a privativa di traffeghi inte l'âia de d'ato a-o Bôsfero. I zeneixi s'inseggiar cosci inte tutti i pòrti ciù impor-

mette unna pessa inte relacioin co-i tartai. O Cabella into lasciâne unna descriçion viva de quello mondo exótico co-o quæ i zeneixi s'ean da tempo affamiggia, o ne conta tra l'atro e ratteæ con un *khan* de l'introtæra e e seu conseguense inta vitta da cittæ: "Noi semper andaeti a bona via overando semper de farlo paxificare con noi, fasando ogni studio



tanti, e de cittæ intreghe passan sott'a-o sô contrôllo: inta Crimea ciù che tutto, donde Caffa a saia fin a-o Quattrocento o scâ o ciù importante pe-i comerci co-a Ciña pe mezo da Stradda da Sæa.

Za do sec. XIV di trattati scritti in zeneise regolavan e relacioin co-i tartai de l'introtæra e e atre popolacioin (greghi, armeni, ebrei...) che conviveivan inte unna cittæ mai tanto azzeneizzâ da avei tra i seu quartâ ascì un "Borgo de Beñagno" in regôrdo do topônimo zeneise. A correspondensa tra e autoritæ do pôsto e o Banco de San Zörzo che do Quattrocento o n'aiava in carrego l'amministracion, a ne conta da capacitate de mediaçion de ômni comme Nichiôso Bonaventua, responsabile do bazar, ben vosciuo da-i mercanti de

nostro a tar effetto, tamen non emo ancor posuo far tanto che ello se vogia contentar. Intanto che ello se tira su la traversia, e si ne à retegnuo le vitoarie, che de soa comission è staeto che nisun posa adur grayn ni megij in Caffa: e in questa interdiction ne à tegnuo e ten fin a la iornâ de anco!.

L'incontro e l'incroxo cotidian de lengue e de culte, cosci come l'ò descrito into mæ urtimo libbro, *Il mondo grande. Rotte interlingüistiche e presenze comunitarie del genovese d'oltremare* (Ed. dell'Orso, 2020) o lascià ben ben de poule li liguri inta lengua di tartai, e o l'aggiuittà o passaggio in zeneise, e da chi inta atre lengue europee, d'âtretante vox originâe di idiommî do Levante.

Do 1475, co-a cheita de Caffa e de atre cittæ zeneixi da Crimea inta moen di turchi, tutto quell'inseme de relacioin o l'andiâ perso, e con lê o tesciuo comunitâo ch'ò l'esprimmeiva. Tra i zeneixi, certi se ne vegnian inderê in Liguria,

FIORENOZO TOSO
Linguista e stòrico da lengua

ma scin da figgeua che ti veu xoâ, aloa se treuva un pittin de coraggio e d'inconsciensa, e ti parti e bòn.

O primmo amô o no s'ascôrda mai, me divan cosci. Oua sô cose voeivan di, perchê pe mi o l'è stæto amô à primma vista, caa Zena, mi me son innamoâ de ti perdutamente. O l'è stæto un corpo de furmine. Stæta chinâ zu da-o *pullman* in Ciassa da Vittöia, ò proseguio verso Nervi, l'è li che aviae visciuo. E subito me pâ tutto mai bello, mai grande, immenso. Percepiva una certa libertatæ inte persoñe, l'inverxendo de una

cittæ grande, l'ea tutto mai tanto accapparrante.

À l'epoca no gh'avimo accesso à internet e mi no avio avuo a possibilite de ammiâ comme ea fæto l'Italia, e meno ancon Zena. A mæ vitta in Slovacchia a no l'ea pe ninte noiosa, ma aiava beseugno de ciù. M'arregôrdo solo, quando o celere o l'à fæto l'urtimo tocço de de autostradda, piggiando tutte quelle curve da Serravalle, e vedendo tutte quelle case construite inte de pôsti da no credde, che pensavo solo "ma o mâ dont'o l'è?". No riesca à capi, no riesciva à imaginâ donde poesse trovâse quello mâ, che do resto mi no aiava mai visto. Me paiva cosci assurdo che o mâ o poesse stâ d'arente à di paisaggi mai tanto pin de bricchi, e o me paiva un viagio infinito perché quando no ti veddi l'oa de arrivâ, quando no ti veddi l'oa de sentite libera, o diventa delongo un viagio infinito. Veddei, quando se cresce sotta o comunismo russo, sensa guæi prospettive pe-o futuo, ma ti ti te senti inte l'ani-

coliente, donde aviæ visciuo pe un anno - a-o manco quella a l'ea

Arrivo donca à destinacion, inte quello scito piccinetto, assae ac-

l'idea. Ma o mâ? Mi voeiva à tutti i costi vedde o mâ. L'è inutile che

co-o dicionäo, e no gh'avo manco un telefonin. Ninte *google maps*, ninte cordinæ, ninte de ninte, solo o mæ instinto. M'ò serrou a pòrta apreuve e son anæta a-a ricerca do mâ. Dòppo squæxi vinti oe de viagio, sensa avei dormio guæi guæi, a mæ unica necessità a l'ea esplorâ. E l'ò trouou, o mâ diggo, e o l'ea ancon ciù bello de quante no avesse posciuo imaginâ. Quella æxia legia de luggio, quello profummo che o l'emanava, fissâ l'orizzonte, tutto o mâ fæto senti à casa. Comme se à conoscesse da sempre, Zena

KATARINA SEVCIKOVA

fotografia

MA A LIGURIA A RENNEUVA?

No se fa energia ni da-o sô ni a-o vento e manco e bioenergie, con tutto che i erboi no mancan. Cöse aspëtemmo?

A LIGURIA A L'È STÆTA UNNA REGION RICCA DE CENTRALI TERMOELETTRICHE, primma à carbon e dapeu à gazzo, quello gazzo che in boña parte o l'arriva in Italia da-a Rússia. Do 2008 a potensa installâ a l'ea pari à 3059 MW (2972 MW termoelettrichi, 97%) pe unna producion de 13 TWh, (12,7 da termoelettrico, 97,7%) con unna richiesta de 6,9 TWh, a-a quæ corrispondeiva un excesso de producion regionâ de 6,1 TWh (47%). Do 2019 a potensa installâ a s'è squæxi dimezzâ, e a l'è pari à 1690 MW (1430 MW termoelettrichi, l'85%) con producion de 3,7 TWh (il 28% rispetto a-o 2008), di quæ 3,1 TWh da termoelettrico (84%) e 0,6 TWh da rinnovabili, à peto de unna domanda regionâ de 6,3 TWh.

Semmo in presensa de un *deficit* de producion de 2,6 TWh e semmo diventâ doncâ importatoi de energia elettrica. Pe de ciù, a potensa disponibile a l'è destinâ à reduse ancon con a dismission (*phase-out*) da centrale à carbon da Spezza, faxendo cresce sto *deficit* se no gh'è di interventi à posta. Anche o confronto in scia diffuxon de Fonti Energetiche Rinnovabili (FER) fra Liguria e Italia, inti anni 2008 e 2019, a fornisce un quadro desolante. De fæti, tanto che in Italia into 2008 s'è produto 60 TWh de FER, pari a-o 16,6% do consummo elettrico totale, e into 2019 s'è raddoggiou

"Natri da 'Cattedra Unesco' aspëtemmo de savei comme a politica, sorviatutto quella locale, a l'intende razzonze i obiettivi de sostegnibilità energetica".

circoncirca, passando à 116 TWh de FER, pari a-o 34,5% do consummo totale, con un contributo importante de solâ e eólico (44 TWh), eben in Liguria e FER son passæ da-i 0,3 TWh do 2008 a-i 0,6 TWH do 2019. L'è vea che son raddoggiæ, ma peisan solo o 9,5% do consummo totale regionâ.

À conferma de questo, a figura ricavâ da-o "Rapporto annuale statistico di Terna 2019" a mette in luxe comme a Liguria a sege o fanalin de coa à livello italiano pe



l'impiego de rinnovabili. A nôstra region a resulta urtima segge in termini de potensa installâ (282 MW) segge in termini de energia produuta (568 GWh).

Quarche raxon de sto primato in negativo a l'è ligâ de seguo a-e caratteristiche morfolögiche da nôstra region, tante che pe exemplo comme idroelettrico solo a Sicilia e a Pollia an de producion ciù basse da nôstra. Do resto, stuپisce che a Liguria a sege penultima inta producion da solâ (105 GWh, un dæto sconfontante se paragonou co-i 562 GWh de una region picciâa e a-e nôstre latitudine comme o Friuli-Venecia-Giulia). E un o gh'arresta asci pe-a pôça producion eólica, con tutta l'abbondansa de vento ch'ò batte a nôstra tæra (apeña 130 GWh quand'e o Molise o produce 680 GWh), e da bioenergie (65 GWh), esci ben che a nôstra region a l'â a ciù grande covertua de boscchi de tutto o Paise.

Cöse dovemmo aspëtâse da-o futuro? L'Italia co-o "Piano Nazionale Integrato Energia e Clima", approvou do 2019, a veu arrivâ do 2030 a-o 55% do consummo elettrico finâ soddisfato da de fonte rinnovabili, con un crescere fortissimo de l'eólico e do fotovoltaico. L'obiettivo o l'è quello de inandia di impianti neuvi de rinnovabile e

de cicli combinæ à gazzo naturale de urtima generacion, pe sostegni o sviluppo de rinnovabili e a segessa do servizio elettrico.

Quæ futuo pe-a Liguria, stante o crescio squæxi inexistente de rinnovabili inti urtimi dex'anni? Da donde arrivià l'energia pe l'elettrification de caladde (*cold ironing*), pe-i veicoli elettrichi di quæ se parla tanto, oltre che pe-i uxí civili e industriali ciù clascichi? Da-o nucleare franseise e svisse e da-i cicli combinæ da Lombardia, ò da un cian de sviluppo serio a sostegno de rinnovabili, con l'uso in primis de biomasse di nôstri boscchi? Da l'eólico, con tutti i problemi de impatto int'unna region turistica comme a nôstra? Da-o fotovoltaico domestico, assae pôço sviluppou? Da l'energia do mâ, che à tutti i mòddi a l'è marginale?

Natri da "Cattedra Unesco" aspëtemmo de savei comme a politica, sorviatutto quella locale, a l'intende razzonze i obiettivi de sostegnibilità energetica, che ormai no se peuan ciù sghindâ.

**ARISTIDE FAUSTO MASSARDO
MASSIMO RIVAROLO**

UNESCO Chair for Innovative Sustainable Clean Energy
Università degli Studi di Genova

SLOVACCHIA-ZENA, SOLO ANÆTA

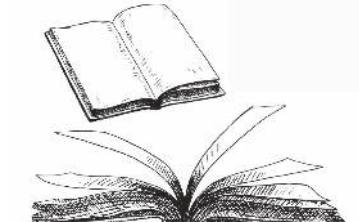
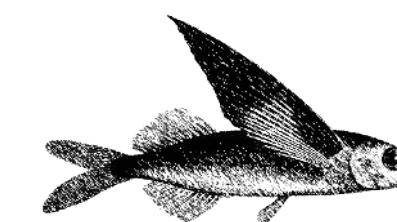
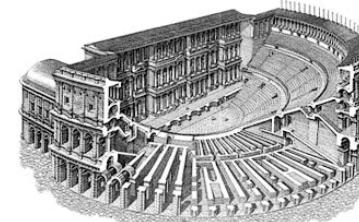
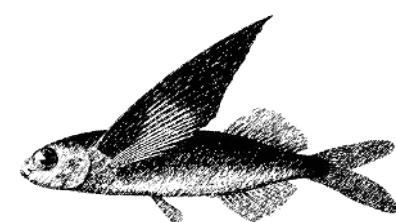
(continua da pag. 1)



ma scin da figgeua che ti veu xoâ, aloa se treuva un pittin de coraggio e d'inconsciensa, e ti parti e bòn. O primmo amô o no s'ascôrda mai, me divan cosci. Oua sô cose voeivan di, perchê pe mi o l'è stæto amô à primma vista, caa Zena, mi me son innamoâ de ti perdutamente. O l'è stæto un corpo de furmine. Stæta chinâ zu da-o *pullman* in Ciassa da Vittöia, ò proseguio verso Nervi, l'è li che aviae visciuo. E subito me pâ tutto mai bello, mai grande, immenso. Percepiva una certa libertatæ inte persoñe, l'inverxendo de una

cittæ grande, l'ea tutto mai tanto accapparrante.

Arrivo donca à destinacion, inte quello scito piccinetto, assae ac-



ZEUGHI

SPETTACOLI

VARIETÆ

RECENSIOI CONLATERALI PROGRESKIMO

CAO DIRETTÔ, I DOÎ TERMINI "PROGRESKISTA" E "TERRITORIALISTA" NO AN DE SENSO; SCORRINDO O TEU EDITORIALE "Unna neuva politica pe tiâ sciù di ponti", eben gh'arresto pe l'uso do termine "progreskista", ormai feuggia de figo de l'ex scinistra, comme o neoliberista PD, con quarche sponto in difesa di diritti civili. Sto chi o l'è successo doppo o "blairismo", quandé no savendo comme ingiarmá l'addio a-o scistema socialdemocratico in Európa o PSE o s'è fæto "progreskista". De conseguensa in Italia con lezze ordenâie s'è proceduo doppo o 1989, da parte do centroscinistra, à l'accantonamento do modelo econômico constitucionalizzou. Piggio da-o mælibro "Politiche constitucionali per le riforme", pag. 66: "Il progreskismo è un movimento che identifica coloro che sostengono la promozione dei diritti civili e so-

ciali, da acquistare però tramite riforme progressive anziché tramite una rivoluzione anarchica o socialista. Il progressismo può considerarsi sinonimo di riformismo socialista". Urtimamente emmo constatou, incangio, che o riformismo o vêgne coniugou con chesegge tipo de formacion politica; urtimamente Monti o l'à parlou, paradosalmente, in termini de assolu desprexo do significato stôrico do termine, de alleansa tra riformisti per attua de politiche neoliberiste. Mentre e politiche de Monti se dovievan defini politiche contro-riformiste, stante che, za à parti da-i primi anni do Neuvecento e scin a-i anni Ónta, "riformismo" o voevia de "riformismo socialista"; tanto che o stôrico socialista Giuseppe Tamburrano à un convégno à Zena do 2000 o l'à avuo módio de di: "il socialismo è socialista, o non è".

Segundo l'andamento attuale, ch'ò mistifica i termini, o progreskismo asci o pâ destinou à connottà de politiche neoliberiste, necessâie à l'innovâcion de l'impreisa contra o conservatorismo scindicale e, ciù in areo, o conservatorismo da scinistra. O stravolzimento into seu contrâio o l'è ancon in corso. Anche e politiche di governi socialisti in Európa, da fin do Neuvecento, inspiræ a-a rifondacion socialdemocratica - a "terza via" - son stæte un stravolzimento do pensco originâio tanto do laburismo quante da socialdemocracia. Semmo za into pin do stravolzimento paradossale e paroscistico do linguaggio, pe asconde a veitæ. Ancheu o progreskismo o se vedde auto-attribuio da-i rappresentanti do neoliberismo, quæ Marchionne e Monti. Tanto che a definicion ch'a no se presta à ese capia a-a reversa a l'è sta chi de Giudo Calogero: "la civiltà è una successiva neutralizzazione di diseguaglianze, è un generale progresso da ingiustizia a giustizia, da diseguaglianza a uguaglianza". Próprio affermando a diseguagliansia comme un fæto naturale de l'umanità, se vedde che beseugna operà contra de lè: l'uguagliansia di ômni a no l'è una seu natua, a l'è un nôstro dovei.

LUIGI FASCE

Cao Fasce, no gh'è dubbio che in quarche módio, dæto che no son fascisti, i neoliberisti son diventâ interlocutori, e che se semmo sciacçæ, de maniman, scin à considerâ "progreskista" o "riformista" tutto quello che o no l'è fascista. No soprende manco, scicomme tutto o l'è anæto à drita, che o riformismo - che prima o coinciddeiva co-a scinistra ciù liberale - o seggie finio associou à Monti o à Macron. Gh'è anche, e l'è vea, unna perdia do significato originâio: riformista, ormai, o l'è "chi riforma" - e donca "no conserva", "chi no l'è conservato". O raxonamento ch'o resta da fâ, e che in quarche módio cherchiamo fâ anche in sce ste pagine, o l'è da donde repiggiâ o fî do discorso da scinistra. A l'è vea che tanti temi son ancon in campo, ma certi son sciorri e atri son intrrè; pe fôrça a scinistra de sto secolo - se a peu existe, stante che ormai se comensa à indubitate anche de quello - a dev'ese despægia da quella do Neuvecento: l'ottica revolucionâia a no l'è ciù attuale (o nôstro o l'è un secolo minô, pe-e revolucion ghe veu zoentù), donca pe fôrça se tratta de riformismo, de progreskismo. Andrea Acquarone

DESTEISE

1. De Arbenga. 10. Torin. 12. Gino, ciclista. 13. "Te veuggio ben", comme ô scrive i zoeni. 14. Ritorrello de canson zeneise. 18. Milan. 19. O stato islamic. 20. O figgio de l'MSI. 21. Muxica neigra da-o ritmo ossescivo, com testi de spesso de denoncia. 22. O domínio internet da Catalogna. 23. Napoli. 25. Antigamente se ghe diva Persia. 27. Se prononcia, pe meditâ. 29. En famoxi quelli de Santa Margaita. 33. Entitæ molecolare elettricamente carrega. 35. Fâ ciù bello. 37. Do tutto, completamente. 38. Ciù che un insegnante. 40. Chief executive officer. 41. O fâ a lamma a-i cotelli. 44. Colore, contracção antiga. 45. No guæi furbo. 46. A segonda nôtta da scaa. 47. Tersa scingolare do passou remôto do verbo avei, in savoneise (ô diva o Claudio do Giabbe). 48. Banca olandeise. 49. Unitæ de mesua di container. 50. Enrico. 51. Nôtta ben. 52. O xeua, ma o no l'è un ôxello.

DRITE

1. Quelle boñe son solo in Liguria e in Sardegna. 2. Tra o basso e o tenô. 3. New Basket Brindisi. 4. Antonio, sculto italiano do Settecento. 5. Se ghe fa i sacrifici in cimma. 6. Into mezo de Antani. 7. Oegia, in ingleise. 8. Capua, virólogo. 9. Abitante de Sibari, persona trôppo raffinâ. 10. Cruise, attô. 11. Ritorrello de canson zeneise. 15. Tiâ sciù. 16. Dominio internet de l'Islanda. 17. Sciumme do Paraguay e do Brasile. 24. Giorgio, filosofo. 26. A fin ch'a lâ

fæto a dònna de Garibaldi. 28. O confin ciù grande da Liguria. 30. Servan pe fâ e guere. 31. Edoardo, giornalista zeneise. 32. Andatua da barca à veia, contra vento. 34. I archimisti cercavan de cangiâ o færo inte sto metallo. 36. Rendimento. 39. Villaggio in Kâina Parish, contea Hiiu, Estónia. 41. Impreisa multinaçionâ svissea, ch'a sta anche à Zena. 42. Feltrinelli: editoa, fotografa, giornalista. 43. Contrâio de pin. 45. O domandan primma do CAB. 46. O cappo do Stato inte monarchie. 47. Anæto e ritorno. 49. Teu.

A SOLUÇION DO NUMERO PASSOU

A	R	L	E	C	C	H	I	N	D	O	N	N	A		
R	E	I		A	P	E	G	O	A				L		
N	I	N		C	O	O	O	N					G	E	L
E	S	Æ	A		E	T	N	O	E	U	V	E			
I	E			S	E	N	E	M	I	R	I	A	M		
S	E	U		C	R	O	X	E	A	R	D	B			
E	M		B	E	L	L	I		L	O	D	O	E		
M	M		A	I	O		M	A	G	I	A	R	I		
M	A		W	A	G	N	O	A		A	O				
A	U	S	M	O	E	G	E	A	T	I					
N	S	N	R	I	S	O	G	O	N	D	N	D	O	N	

* PARLA LÈ *

**Se te governa
a luña
o sô o l'è
rivolta.**

elleCi She, levante.

O STAFÌ

"O Stafì" o l'ea un di giornali zeneixi ch'o scioriva into XIX secolo, tra i ciù progreskisti, attento a-i temi sociali, laico. Ancheu o nasce torna comme rivista mensile, in continuitâ con una tradicione ch'a l'atraversa i secoli.

ABBÒNATE!

Pe abbonâse à "O Stafì", e ricevere e sciorie di 12 meixi successivi beseugna mandâ una mail a:

giornalestafi@gmail.com

indicando: nome, cognome, indirizzo completo do posto donde se veu ricevere a rivista, comprovante do pagamento fæto de 30€.

O pagamento o se peu fâ à l'IBAN:

IT68M033320140000000962213

intestou à Riprendiamoci Genova, indicando int'e oggetto: abbonamento de "nomme e cognome". Atrimenti, se peu anâi in scio scito internet:

www.stafi.altervista.org/abbonamenti

e seguì e instruçion pe abbonâse.

Questa rivista a l'è stæta stampâ into rispetto de l'ambiente da-a Grafica KC. A ceiga a l'è stæta fæta à man da-i detegnui da prexon de Pontedeximo.

"O Stafì" a l'è unna testâ registrâ a-o Tribunale de Zena o 16/01/2020 co-o numero 31/2020, R.G. n. 329/2020, R. Stampa n. 2/2020.

Direttô Responsabile: Andrea Acquarone
Diretta azzonta: Camilla Ponzano
Editò: Ass. Riprendiamoci Genova

Mandou in stampa a-i 19 de arvi do 2021a-e oe 24.000 in 550 copie.

MISTO
Carta da fôrta gesti
a basso impatto
ambientale
FSC® C000000
 STAMPA CERTIFICATA
a basso impatto
ambientale
EP 006000



RENCONTRES AVEC DES HOMMES REMARQUABLES, 1960



E son ormai privæ di dæti che scin à quello momento gh'ainvan assegou unn'existensa ciù ò meno sopportabile, a-o manco

into campo di rappòrti personali. Pe sfortuna nôstra, sto genere de lettiatua, ch'a l'invasde ògni anno de ciù a vitta quotidiana de per-



concepcion personali in sce l'arte, ma considerando semplicemente a cosa da un ponto de vista ordenâio, devo riconosce che no aiva mai visto ninte de paragone à sta celebritæ... pe-a farta de talento e l'assensa de noçion in e ciù elementari in ponto arte scenica e interpretacion de unna parte. (...). Comme son vegnuo à savei dapeu, un certo industrial de Baku - o tipico raffinatô de petrólio che o l'ava fæto fortuna - o l'ava anticipou unna bella somma à certi giornalisti, prometendoghe de raddoggiâ se fisian riesci à rende avvoxâ a seu amante, scin à pôco tempo primma a caméa de un inzegnê rúscio, che lè o l'ava seduto in occaxon de seu vixite de affari. (...).

O publico o no sa mai chi l'è chi scrive. O conosce solo o giornale, o quæ o l'appartégnâ à un gruppo de esperti comercianti. Cose san esattamente quelli che scrivan in sce sti giornali, e cose succede derâ a-e quinte da redacjion? O lettô o no r'sa, e o piggia pe ôo tutto quello ch'o treuva in scî giornali. (...). Se devo credde à l'imprescion che m'è restou doppo avei lezzuo a stôia antiga, e élites de civiltæ de un tempo no avievan mai permiso che unna scimile anomalia a duesse mai tanto à longo".